



TORAH OHR • PARSHAS BESHALACH • MAAMAR 7

ויאמר משה אכלהו היום כו'

“Y Moshe dijo: ‘Cómanlo hoy’”



DEDICADO EN HONOR DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

El padre del Rebe, Reb Leví Itzjak



LikuteiTorah.com

LA PARASHÁ JASÍDICA

likuteitorah.com/es/torah-ohr/beshalach/7/

1 ויאמר משה אכלהו היום כו'. להבין למה לא ירד המן בשבת והלא כל השפעות שבעוה"ז הגשמי אינן נעצרין אפי' בשבת והכל נשפע מלמעלה אין לך עשב כו'.

“Y Moshé dijo: ‘Cómanlo hoy’”, etc. [Debemos] entender por qué el maná no descendía en Shabat. Después de todo, ninguno de los flujos de este mundo físico se interrumpe, ni siquiera en Shabat, y todo descende de arriba: “No hay hierba”, etc.

וגם מהו אכלהו היום והלא כל הימים אכלו. אך הנה כתיב הנני ממטיר לכם לחם מן השמים כו'.

Además, ¿qué significa “Cómanlo hoy”? ¿Acaso no lo comían todos los días? Sin embargo, está escrito: “He aquí que haré llover para ustedes pan del cielo”, etc.,

למען אנסנו הילך בתורתי אם לא. ולהבין למה הקדים המן לקבלת התורה למען אנסנו אם יוכל להיות קבלת התורה.

“para ponerlos a prueba, si caminarán en Mi Torá o no”. Y [debemos] entender por qué hizo preceder el maná a la recepción de la Torá: “para ponerlos a prueba”, si podía llegar a producirse la recepción de la Torá.

ואיזה שייכות יש לנסיון זה על התורה. וגם מהו לשון הילך בתורתי ה"ל היקיימו תורתי:

¿Y qué relación tiene esta prueba con la Torá? Además, ¿qué significa la expresión “si caminarán en Mi Torá”? Debería haber dicho: “si cumplirán Mi Torá”.

2 אך הנה זאת התורה היא בחי' אותיות. ס"ר אותיות כנגד ס"ר נשמות. והענין כי אותיות מלשון אתא בקר שהוא לשון המשכה מלמעלה למטה מבחי' סוכ"ע בבחי' ממכ"ע.

Sin embargo, esta Torá es el nivel de las letras: 600.000 letras, correspondientes a 600.000 almas. La explicación es que otivot (letras) está relacionado con “llega la mañana” (asa boker), expresión que denota atraer de arriba hacia abajo, del nivel de la luz que circunda todos los mundos (sovev kol almin) al nivel de la luz que llena todos los mundos (memalé kol almin).

כי לכן נק' אותיות סוסים כי תרכב על סוסך כו'. כי ידוע שהתהוות העולמות מאין ליש היא בחי' הארה דהארה

Por eso las letras son llamadas caballos: “Cuando montas sobre Tus caballos”, etc. Pues es sabido que la llegada de los mundos a la existencia, de la nada a algo, es el nivel de un destello de un destello,

כי נשגב שמו לבדו שמו היינו בחי' מלכותו שהיא מחשבה הקדומה אנא אמלך שממנו נבראו העולמות ושמו הוא ג"כ בבחי' לבדו

pues “solo Su Nombre es exaltado”. “Su Nombre” es el nivel de Su Maljut (soberanía), que es el pensamiento primordial “Reinaré”, del cual fueron creados los mundos; y también Su Nombre está en el estado de “solo”;

רק הודו מבחינת שמו על ארץ ושמים שבריא שמים וארץ אינו כמעשה בו"ד שהכח הפועל הוא בנפעל והשכל המלוכש במעשה זה לא היה בו קודם שהתחיל לעשות. ומכ"ש האותיות.

solo “Su gloria”, del nivel de Su Nombre, está “sobre la tierra y el cielo”. Pues la creación del cielo y la tierra no es como la obra de un ser humano, en la que la fuerza que actúa está en aquello sobre lo que actúa, y el intelecto investido en esta obra no estaba en él antes de que comenzara a hacerla; y con mayor razón, tampoco las letras.

אבל בהשי"ת לא שייך זה כי אני ה' לא שניתתי כתיב ואתה הוא קודם שנברא העולם בלי שינוי.

Pero esto no se aplica al Santo, bendito sea, pues está escrito: “Yo, Havaiá, no he cambiado”; y Tú eres el mismo [que eras] antes de que el mundo fuera creado, sin cambio.

3 והנה ההמשכה להיות הארה דהארה זו הוא ע"י וירם קרן לעמו לבני ישראל עם קרובו שהם הממשיכים כו'.

Ahora bien, la atracción hacia abajo por la cual llega a existir este destello de un destello se produce mediante «Elevó el cuerno de Su pueblo, de los hijos de Israel, pueblo cercano a Él»: ellos son quienes lo atraen hacia abajo, etc.

וכמארז"ל במי נמלך. ונקי בנאים שעוסקים בבנינו של עולם. ולכן ארז"ל כשם שא"א לעולם בלא רוחות כך כו'.

Como dijeron nuestros Sabios, de bendita memoria: «¿Con quién tomó consejo?». Y se los llama constructores, porque se ocupan de la construcción del mundo. Por eso dijeron nuestros Sabios, de bendita memoria: «Así como el mundo no puede existir sin vientos (rujot), así», etc.

4 ולהבין איך המשל דומה לנמשל. אלא הענין כי רוחות הם ו"ק צפון ודרום כו' שהם עיקר העולם שזהו גבול המקום

[Debemos] entender cómo se asemeja la analogía a aquello que ilustra. La explicación es que los vientos (rujot) son las seis extremidades: norte, sur, etc., que constituyen la esencia del mundo, pues esto es lo que delimita el espacio;

ואם לא הרוחות לא הי' בחי' מקום כלל אלא כמ"ש הנה מקום אתי שהוא בבחי' בטול כו'.

y, si no fuera por los vientos, no habría en absoluto un nivel de espacio, salvo tal como está escrito: "He aquí, hay un lugar junto a Mí", que se encuentra en un estado de autoanulación (bitul), etc.

כך א"א לעולם בלא ישראל שהרי המשכת אור א"ס להיות מתלבש בבחינת מקום הוא ע"י ישראל שהם הממשיכים כו'.

Así también, el mundo no puede existir sin Israel, pues la extensión de la Luz Infinita (Or Ein Sof), para que se invista en el nivel de espacio, se realiza por medio de Israel, que son quienes la extienden, etc.

5 והיינו ע"י ששה משמותם על האבן האחת כו'. בחינת ו"ק וגם להיות כ"א כלול מיו"ד ויו"ד מיו"ד עולה עד ס"ר כנגד ס"ר נש"י וכל נשמה יש לה אות אחת בתורה שהיא ממשכת אותו אות.

Es decir, mediante "seis de sus nombres sobre una piedra", etc.: el nivel de las seis extremidades. Y también, puesto que cada uno está compuesto de diez, y [cada] diez, de diez, se llega a 600.000, correspondientes a las 600.000 almas de Israel. Cada alma tiene una letra en la Torá, y es [el alma] la que hace descender esa letra.

6 וע"ז נאמר ה' בצאתך משעיר כו' ארץ רעשה כו'. שעיר היינו בחי' שעירות שהן הארה בעלמא כי אף שגדילות מהמוח מ"מ אם יחתוך אותו אינו כואב.

A propósito de esto está dicho: «Havaíá, cuando saliste de Seir...», «la tierra tembló...». Seir es el nivel de los cabellos (se'arot), que son apenas un destello; pues, aunque crecen del cerebro, sin embargo, si se corta [un cabello], no duele.

והי"ה הוא המחיה ומהוה תמיד מאין ליש. בצאתך בבחי' גילוי במתן תורה הוא מבחי' שעיר

Y Havaíá es aquello que da vida y hace existir constantemente, de la nada a algo. «Cuando saliste», en un estado de revelación al darse la Torá, es del nivel de Seir;

כי כדי להיות המשכה מסוכ"ע למטה אין לזה דמיון ומשל אחר רק כמו השפע היוצא בבחי' שעירות וכל התגלות זו היה ע"י מתן תורה

pues, para que haya una atracción hacia abajo desde la luz que circunda todos los mundos (sovev kol almin), no existe otra semejanza ni analogía que esta: el flujo que emana por medio de los cabellos. Y toda esta revelación se produjo mediante la entrega de la Torá,

כמו שסיים ארץ רעשה שנעשה בחיי בטול והוא ע"י ישראל שהם הממשיכים ה' משעיר להיות ארץ רעשה זה סיני היינו בקבלת התורה:

como concluye [el versículo]: «la tierra tembló»: se volvió el nivel de autoanulación (bitul). Y esto se realiza por medio de Israel, que hacen descender «Havaia desde Seir», para que «la tierra tiemble»: «esto es Sinaí», es decir, al recibir la Torá.

7 אך הנה גם המלאכים בקשו תנה הודך על השמים אלא שישראל שבאותו הדור זכו לזה ע"י שיעבוד מצרים בחומר ובלבנים שע"י אתכפא סט"א.

Sin embargo, también los ángeles pidieron: «Pon Tu gloria sobre los cielos»; pero Israel de aquella generación lo mereció por medio de la servidumbre en Egipto, «con mortero y ladrillos», por la cual fue sometida la sitra ajra (el otro lado).

אך הנה בכל יום אנו מברכין נותן התורה ובכל יום חייב אדם לראות את עצמו כאלו יצא

Pero todos los días decimos la bendición «Quien da la Torá», y todos los días la persona está obligada a verse como si hubiera salido

ממצרים ועד"ז תקנו סדר התפלה להיות אתכפא ובטול רצון נה"ב לאהבה את ה' בק"ש בכל לבבך ובכל נפשך ממש ונק' בזוהר לאשתאבא בגופא דמלכא כי

de Egipto. Y, de la misma manera, instituyeron el orden de la plegaria para que se produzcan el sometimiento y la anulación (bitul) de la voluntad del alma animal, a fin de amar a D'os en el Shemá «con todo tu corazón y con toda tu alma», literalmente; y en el Zóhar esto se llama «ser absorbido en el cuerpo del Rey». Pues

לכן נאמר אכלתי יערי עם דבשי אכילה שנכלל באברים כמו המאכל שמתעכל ונהפך לדם הוא הנפש וכך צ"ל התהפכות הנפש לאלהות ממש.

por eso se dice: «He comido mi panal con mi miel»: comer, por lo cual uno queda integrado en los miembros, como el alimento que se digiere y se transforma en sangre, que es el alma (néfesh). Así también debe producirse la transformación del alma en divinidad misma.

8 והנה כמו שבמאכל המובחר מתעכל ונהפך לדם והפסולת נדחה לחוץ והיינו כי המאכל נלקח מהע' שרים כו' וצריך לברר כך

Ahora bien, así como en el caso del alimento, la parte selecta se digiere y se convierte en sangre, mientras que los desechos son expulsados, porque el alimento se toma de los setenta príncipes, etc., y debe ser refinado, así también:

הנה כתיב מצרף לכסף כו' ואיש לפי מהללו שבמהללו בתפלה מצרף שהגו סיגים מכסף והמובחר נבלע באלקות ואהבת ככל לבבך כו'. והפסולת נדחה לחוץ בשמ"ע סלח לנו ואשמנו להעביר פסולת ולדחותו:

está escrito: "El crisol es para la plata", etc., "y el hombre, según su alabanza": por medio de su alabanza en la plegaria se produce un refinamiento, como en "Quita las impurezas de la plata", y la parte selecta es absorbida en la Divinidad: "Y amarás con todo tu corazón", etc. Y los desechos son expulsados en la Shemoné Esré, con "Perdónanos" y "Hemos transgredido", para quitar los desechos y alejarlos.

9 אך הנה יש ב' מיני אכילות של חול ושל שבת צדיק אוכל לשובע נפשו ובטן רשעים תחסר.

Sin embargo, hay dos clases de alimentación: la de los días de semana y la de Shabat: "El justo come para saciar su alma, pero el vientre de los malvados quedará vacío".

כי אכילות של חול הוא להיות בירור ובטן רשעים תחסר ובחכמה אתברירו כי להיות מן המאכל נעשה דם הוא הנפש ובכח זה מתפלל ונמצא שהמאכל שהיה תחת ממשלת השרים נתהפך ולכן יש בו פסולת.

Pues la alimentación de los días de semana tiene como propósito que se produzca una refinación (birur): "pero el vientre de los malvados quedará vacío", y "mediante la Jojmá (sabiduría) son refinados". Pues del alimento se forma sangre, que es el alma, y con esta fuerza uno reza; resulta que el alimento, que había estado bajo el dominio de los ministros, se ha transformado. Por eso contiene desechos.

10 ואכילת שבת לשובע נפשו וקראת לשבת ענג. אז תתענג על ה' דא היא סעודתא דע"ק כו' ואין נמשך בו פסולת כלל וא"צ בירור.

Y la comida de Shabat es "para satisfacer su alma": "Y llamarás al Shabat deleite". "Entonces te deleitarás en Havaiá": "esta es la comida de Atika Kadisha (el Santo Anciano)", etc. No se atrae en ella ningún residuo, y no necesita refinamiento.

וכך יש הפרש בין תפלת החול שהוא בכח"י בירור כנ"ל. אבל בשבת התפלה הוא שנמשך ענג וקראת לשבת ענג.

Del mismo modo, hay una diferencia: la oración de los días de semana está en el modo de refinamiento, como se explicó arriba; pero en Shabat, la oración consiste en atraer deleite: "Y llamarás al Shabat deleite".

כי ענין השבת כי בו שבת כמשל האדם שנח ממלאכתו שחוזר השכל למקורו שבשעת מלאכה היה השכל טרוד במלאכתו ואח"כ כשנח חוזר כו'.

Pues el concepto de Shabat es “porque en él descansó”, como en la analogía de una persona que descansa de su trabajo: el intelecto regresa a su fuente. Mientras trabajaba, el intelecto estaba ocupado con su labor; después, cuando descansa, regresa, etc.

11 וכך כתיב שבת להוי' כי בחי' ה' שהוא בצאתך משעיר כו' להיות מאין ליש הנה בשבת חוזר למקורו אז תתענג על הוי"ה למעלה מבחי' הוי"ה ולכן אין אומרים סלח לנו בשבת שאין בו בירור כו':

Y así está escrito: “un Shabat para Havaíá”; pues el nivel de Havaíá, que es “cuando saliste de Seir”, etc., para que haya [existencia] de la nada a algo, retorna a su fuente en Shabat. Entonces “te deleitarás sobre Havaíá”: por encima del nivel de Havaíá. Por eso no decimos “Perdónanos” en Shabat, pues en él no hay refinamiento, etc.

12 והנה להיות בחי' אלו בחול ובשבת הוא ע"י המן כי במן נאמר ותעל שכבת הטל שהוא מבחי' טל שאין לו הפסק והוא מבחי' אתעדל"ע שלמעלה מאתעדל"ת

Ahora bien, que estos niveles estén presentes en los días de semana y en Shabat se debe al maná. Pues acerca del maná está dicho: “Y subió la capa de rocío”, que corresponde al nivel del rocío, que nunca cesa; y corresponde a un despertar desde arriba, que está por encima de un despertar desde abajo.

ומזה נמשך הכח בנפש להיות אתעדל"ת כי מוריד הטל ירידה זו צורך עליה היא להעלות הנשמה.

Y de esto se extrae la fuerza para que haya en el alma un despertar desde abajo. Pues “Él hace descender el rocío”: este descenso es en aras del ascenso, para elevar el alma.

13 והנה במן נאמי דבר יום ביומו למען אנסנו הילך כו' והנסיון הוא איש אל יותר ממנו עד בקר

Ahora bien, acerca del maná se dice: “la porción de cada día, en su día, para probarlos, si caminarán”, etc. Y la prueba consistía en: “Que nadie deje nada de ello hasta la mañana”.

כי ארז"ל כי מי שיש לו פת בסלו ודואג על למחר הוא מקטני אמנה שהוא בבחי' קטנות.

Pues nuestros Sabios, de bendita memoria, dijeron que quien tiene pan en su canasta y se preocupa por el día siguiente es de los pequeños en la fe, es decir, se encuentra en un estado de pequeñez (katnut).

אבל להיות הילך בתורתי בבחי' הליכה ממטה למעלה ומלמעלה למטה בתורתי באותיות התורה. כי כמו שיש אותיות התורה הממשיכות מלמעלה למטה.

Pero "si caminarán en Mi Torá" alude a un modo de caminar de abajo hacia arriba y de arriba hacia abajo, "en Mi Torá", en las letras de la Torá. Pues así como hay letras de la Torá que atraen de arriba hacia abajo,

כך יש בחי' אותיות שממטה למעלה ונקי' סוסים. סוסים זכרים וסוסים נקבות וכמו דאיתא בס"י באותיות א"ב שיש אותיות כך ויש כך כו'.

también hay un nivel de letras que [van] de abajo hacia arriba, y se las llama caballos: caballos machos y caballos hembras. Así se encuentra en Sefer Yetzirah respecto de las letras del alef-bet: hay letras dispuestas de una manera y letras dispuestas de otra, etc.

14 והליכה זו בבחי' אותיות שממטה למעלה הוא עד רום המעלות עד א"ס ממש. ולכן צ"ל דבר יום ביומו בכל יום יהיו בעיניך כחדשים כי נער הייתי גם זקנתי שרו של עולם אמרו.

Y este caminar, en el modo de letras que [van] de abajo hacia arriba, alcanza las alturas más elevadas, hasta el Infinito (Ein Sof) mismo. Por eso debe haber "la porción de cada día en su día": cada día deben verla como nueva. Pues "he sido joven y también he envejecido" fue dicho por el Príncipe del Mundo.

משא"כ קמי קוב"ה מי איכא זקנה מאחר שהוא אני ה' לא שנית. ולכן עיני האדם לא תשבענה עיני האדם היינו עיניך יונים שהוא בחי' לאסתכלא כו'.

Pero ante el Santo, bendito sea, ¿acaso existe la vejez? Pues Él es "Yo, Havaiá, no he cambiado". Por eso "los ojos del hombre nunca se sacian": "los ojos del hombre" son "tus ojos son palomas", que corresponde al nivel de la contemplación (le'istakla), etc.

15 וזהו ענין המן שהיה מבחי' טל העליון בחי' אני ה' לא שנית שלמעלה מהזמן כו'.

Este es el concepto del maná, que provenía del nivel del rocío supremo, el nivel de "Yo, Havaiá, no he cambiado", que está por encima del tiempo, etc.

ולכן היה צ"ל דבר יום ביומו ולכן היום לא תמצאוהו בשדה. שדה היינו בחי' עולם ו"ק מעלה ומטה מזרח כו'

Por eso debía ser "la porción de cada día en su día", y por eso "hoy no lo encontrarán en el campo". "Campo" es el nivel del mundo de las seis extremidades: arriba y abajo, este, etc.;

כי שבת היום לה' שבח"י שם הוי"ה הוא ג"כ בבח"י שבת שחוזר למקורו אלא אז תתענג על הוי"ה שהוא אתעדל"ע שאינו תלוי באתעדל"ת

“pues hoy es Shabat para Havaíá”: también el nivel del Nombre Havaíá está en un estado de Shabat y retorna a su fuente. Más bien, “entonces te deleitarás en Havaíá”, que es un despertar desde arriba que no depende de un despertar desde abajo,

וכמ"ש ישא ה' פניו אליך כי למטה יש בחי' פנים ובחי' אחוריים. משא"כ כשישא ה' פניו שם אין בחי' אחוריים כלל.

como está escrito: “Que Havaíá alce Su rostro hacia ti”. Pues abajo existe el nivel del rostro (panim) y el nivel de la espalda (ajoráim); en cambio, cuando “Havaíá alza Su rostro”, allí no existe en absoluto el nivel de la espalda.

16 ולכן אכלוהו היום שהוא בחי' אכילה לשובע נפשו וקראת לשבת ענג. אבל בחול הגם שנמשך הטל בדרת טל על המחנה לילה. היינו בחי' קוצותיו רסיסי לילה קוצותיו בחי' שערות כמו קוצותיו תלתלים.

Por eso: «Cómanlo hoy», que corresponde al nivel de comer «para saciar su alma»; «y llamarás al Shabat deleite». Pero en los días de semana, aunque el rocío desciende, [es] «cuando el rocío descendió sobre el campamento por la noche». Esto corresponde al nivel de «sus bucles, gotas de la noche»: «sus bucles» alude al nivel de los cabellos, como en «sus bucles son ondulados».

17 והיינו בחי' ה' בצאתך משעיר אבל בשבת ותעל שכבת הטל שהיה ביום. וזהו אכלוהו היום ולכן דוקא המן לבד לא ירד בשבת

Y este es el nivel de «Havaíá, cuando saliste de Seír». Pero en Shabat, «subió la capa de rocío», lo cual ocurrió de día. Y esto es «Cómanlo hoy». Por eso, específicamente el maná fue lo único que no descendió en Shabat,

משא"כ שאר השפעות שבעוה"ז להיות כי בחי' עליית העולמות שבשבת זהו רק בפנימיות העולמות משא"כ בחיצוניות העולמות הרי אין שום שינוי בשבת מבחול.

a diferencia de los demás flujos de este mundo, pues la elevación de los mundos en Shabat ocurre únicamente en su dimensión interior (pnimiut), mientras que en la dimensión exterior (jitzoniut) de los mundos no hay ningún cambio en Shabat respecto de los días de semana.

18 וזהו ההפרש בין המן לשארי השפעות ששאר השפעות נמשכים למטה בעוה"ז מחיצוניות העולמות מהמזלות והשרים. משא"כ המן הוא נמשך ממקום גבוה מאד מבחי' טל.

Esta es la diferencia entre el maná y las demás influencias: las demás influencias descienden a este mundo desde la dimensión exterior (jitzoniut) de los mundos, por medio de los mazalot (constelaciones) y los príncipes, mientras que el maná desciende de un lugar muy elevado, del nivel del rocío.

ולכן נאמר ברדת הטל על המחנה לילה ירד המן עליו שנמשך ע"י בחי' רסיסי לילה שהוא מבחי' שערות שזהו לפי שנמשך ממקום עליון שלמעלה מהשתלשלות עילה ועלול שלכך נמשך רק בבחי' שערות.

Por eso se dice: «Cuando el rocío descendió sobre el campamento durante la noche, el maná descendió sobre él»: descendía por medio del nivel de las «gotas de la noche», que corresponde al nivel de los cabellos. Esto se debe a que proviene de un lugar supremo, por encima de la cadena descendente de los mundos (hishtalshelut) de causa y efecto; por eso desciende únicamente a través del nivel de los cabellos.

19 וע"ד דוגמא מעין מה שנאמר במ"ת הוי"ה בצאתך משעיר משא"כ שארי השפעות שנמשכים ע"י המזלות בהן שייך השתלשלות עילה ועלול

Esto es a modo de semejanza, parecido a lo que se dice acerca de la entrega de la Torá: "Havaia, cuando saliste de Seir". En cambio, los demás flujos, que descienden por medio de los mazalot, están sujetos a la cadena descendente de los mundos (hishtalshelut) de causa y efecto,

כי הם בחי' חיצוניות ובבחי' זו אין שום שינוי בשבת מבחול שחיצוניות העולמות אין להם עלייה דהעלייה בבחי' פנימיות וכמ"ש כי שבת היום להוי"ה.

pues son el nivel de la dimensión exterior (jitzoniut), y en este nivel no hay ningún cambio entre Shabat y los días de la semana, ya que la dimensión exterior de los mundos no asciende, pues el ascenso tiene lugar en la dimensión interior (pnimiut), como está escrito: "porque hoy es un Shabat para Havaia".

20 וענין שביתה זו הוא מבחי' בצאתך משעיר שהוא ירידות וצמצומים למעלה מהצמצומים ולכך המן שנמשך מבחי' זו א"א לו לירד למטה בשבת

Y este reposo proviene del nivel de "cuando saliste de Seir", que consiste en descensos y contracciones (tzimtzumim) por encima de las contracciones. Por eso, el maná, que se extiende desde este nivel, no puede descender abajo en Shabat.

כי כדי שיומשך מבחי' המן למטה בשדה בגשמיות ממש א"א כ"א ע"י צמצומים גדולים הנק' רסיסי לילה שע"ז יומשך השפעה עליונה זו למטה בגשמיות והרי בשבת היא השביתה ועלייה מבחינת צמצומים הנ"ל:

Pues para que [algo] del nivel del maná se extienda abajo, al campo, hasta la materialidad concreta, solo es posible mediante grandes contracciones, llamadas “gotas de la noche”, por medio de las cuales este flujo superno se extiende abajo, a la materialidad; y en Shabat hay reposo y ascenso respecto del nivel de las contracciones mencionadas.



LikuteiTorah.com
LA PARASHÁ JASÍDICA

Sobre esta edición

Esta edición contiene el texto hebreo y la traducción al español.

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Nuestra traducción al español, hecha de nuestra traducción inglesa del hebreo, sin las notas de Kehot: CC BY 4.0.

Esta edición en su conjunto: CC BY-NC 4.0. Puede copiarse, imprimirse y compartirse libremente, citando a Kehot Publication Society y likuteitorah.com; no puede venderse. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

La traducción al español se hizo desde la edición en inglés de likuteitorah.com con ayuda de IA (openai/gpt-6-luna-pro:batch), con el hebreo al lado para cotejar; todavía no la revisó un editor humano. Coteja con el hebreo todo lo importante.

El Rebe pidió que los maamarim de la parashá de la semana, la «Parashá jasídica», se estudien durante esa semana, repartidos en sus siete días (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Por qué estudiarla y las brajot del Rebe: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Un proyecto gratuito y sin fines de lucro; aquí no se vende nada. Sin afiliación con Kehot, Sefaria ni la Biblioteca de Lubavitch. © likuteitorah.com

De likuteitorah.com/es/torah-ohr/beshalach/7/

DEDICADO EN HONOR DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

El padre del Rebe, Reb Leví Itzjak